

令和6年度文化庁「活字文化のグローバル発信・普及事業」

フランクフルト・ブックフェア2024
ドイツ出版社との個別商談会

公募要項

Ver1.1(2024.5.23)

※本公募要項の内容は予告なく変更することがあります。

本商談会の概要

本商談会の目的

日本の多様で豊かな活字文化を海外に発信・普及させるため、日本の書籍をドイツでライセンスアウトするための商談の場を提供することにより、日本の書籍の海外展開を促進することを目的とします。

本商談会の内容

ドイツ非営利出版団体Litprom*の協力によりフランクフルトブックフェアの会場内において、日本の出版社またはエージェンツとドイツの出版社との商談会を開催します。

開催日時： 2024年10月17日(木)午前中(計3～4時間程度)

開催場所： フランクフルト・ブックフェア会場内会議室

- 商談会に参加できる日本の出版社またはエージェンツは最大5社になります。
- 1社あたりドイツの出版社1-5社程度と商談できる予定です。
- 商談会は30分／回 x 商談社数です。小休憩を含めて3～4時間程度を予定しています。(軽食をご用意いたします)
- コミュニケーション言語は英語とします。必要に応じて、日独の通訳の手配も可能です。
- 1回の商談会で紹介できる作品数は、目安として10作品となります。
※商談の対象は基本的には商談希望作品リストに記載した作品ですが、リスト掲載作品以外にも商談対象にさせていただいて構いません。ただし、本事業による効果を把握する必要がありますので、その場合も成約となった際には、文化庁にご報告ください。

*Litpromについて (<https://www.litprom.de/en/about-us/>)

Litpromは、フランクフルト・ブックフェアの開催を機に1980年に設立された、出版、ジャーナリズム、文学研究、批評などの分野を専門とするドイツの非営利団体です。アフリカ、アジア、アラブ世界、ラテンアメリカの作品の中から創造性に富む良い作品を選出し、ドイツ語圏での周知を促進していくことなどを目的としています。

公募スケジュール

参加申込期間： 2024年5月23日(木) 13:00～6月13日(木) 23:59

選考結果通知： 2024年7月中旬を予定

その他、注意事項

- 事務局が成果等を把握するために実施するアンケートやヒアリングへの協力をご了承の上、お申込みください。
- 令和6年度文化庁「活字文化のグローバル発信・普及事業」の一環として実施するにあたり、記録、広報等のため、写真撮影・録画等を行う場合がございます。撮影した写真等は、事前に掲載の許諾確認をしたうえで、VIPOウェブサイト等で公表させていただきますので、あらかじめご了承ください。

※文化庁「活字文化のグローバル発信・普及事業」

日本の多様で豊かな活字文化を海外へ発信・普及させるため、海外発信の基盤となる翻訳家の発掘・育成を行うとともに、出版社等による作品の海外展開を促進しています。また、世界の文学関係者、出版関係者等を対象に、日本の活字文化の理解をより深めるための活動を実施しています。

本商談会の詳細

開催日時	2024年10月17日(木)午前中(計3~4時間程度)
開催場所	フランクフルト・ブックフェア会場内会議室
スケジュール	参加申込期間:2024年5月23日(木)13:00~6月13日(木)23:59 選考結果通知:2024年7月中旬を予定 9月上旬には商談相手のドイツの出版社をお伝えする予定です。
参加事業者数	日本の出版社またはエージェント 合計5社 ※申込多数の場合、選考を実施させていただきます。
対象事業者	日本の法令に基づき設立された出版社またはエージェント ※参加申込は出版社・エージェントのどちらからでも可能です。
対象書籍	国内で初版が発行され、かつ、ドイツでの翻訳出版に適した日本オリジナルの書籍のうち以下のジャンルの書籍 ●文芸 ●児童書 ※備考:本商談会を共催するLitprom(リトプロム)によると、ファンタジー、ミステリー、SFを専門とする出版社は今回のマッチングにあまり参加しない予定のため、それらのジャンルの作品を商談希望作品にした場合、マッチングできる確率が下がる可能性があります。 ドイツの出版状況他、詳細をお知りになりたい場合は事務局にお問い合わせください。
応募条件	●フランクフルト・ブックフェア会場内で行われる本商談会に最低1名参加できること ●商談希望作品のリスト(10作品)及び各作品の英語での概要資料などを提出すること(詳細は次ページ参照) ●商談希望作品は必ず事前に著作権者から許諾を得ること。エージェントからの応募の場合は、著作権者および当該書籍を出版した国内出版社双方の確認を取ったうえで、応募すること
注意事項	●複数の出版社の作品をとりまとめてエージェントが応募する場合でも、提出できる商談希望作品は10作品までになります。 ●参加希望の事業者が商談で扱う作品は、他の事業者の扱う作品と重複しないようにしていただきます。例えば仮に出版社Aの作品をエージェントB社が扱っていて、A社とB社が共に商談会に参加する場合、商談会で対象とする作品は重ならないようにお願いします。
選考方法	ドイツ非営利出版団体Litpromが応募書類に記載された内容等を精査して、本商談会に参加いただく日本の事業者を選考します。 この選考により、商談相手のドイツの出版社が決定します。
参加費	無料(渡航宿泊費は自己負担) ※日独通訳が必要な場合、通訳者は事務局負担で手配いたします。
主催	文化庁 Litprom(ドイツ非営利出版団体 https://www.litprom.de/en/)
事務局	特定非営利活動法人映像産業振興機構 文化庁「活字文化のグローバル発信・普及事業」事務局 E-mail: jppp_vipo@vipo.or.jp Web: https://www.vipo.or.jp/project/jppp/

応募に必要なもの

「商談会応募票」をダウンロードし、必要事項をご記入の上、各作品の概要資料(英語)・会社概要資料(英語)とともに<jppp_vipo@vipo.or.jp>宛に以下の件名にてご応募ください。

件名:「FBF2024ドイツ商談会」応募

応募時にご提出いただくもの

①商談会応募票(Excel)を提出してください。※必須

▼「応募者情報」シート

会社名、担当者情報等をご記入ください。

▼「商談希望作品リスト」シート

商談希望の作品10作品を優先順位の高い順にご記入ください。

②各作品の概要資料(PDF)を英語で提出してください。※必須

商談希望作品リストに記入した作品ごとに英語の概要資料が必要です。
書式は自由ですが、以下の項目は必ず記載するようにしてください。

- 賞歴を含む著者の略歴
- 書籍タイトルと概要(目安:1000 words以内)
*概要は、簡単なあらすじ、エッセンス、ストーリー性がわかるものを指します。

③会社概要資料(PDF)を英語で提出してください。※必須

英語の会社概要資料(目安:300 words以内)が必要です。

エージェントからの申請の場合、自社だけではなく応募書籍の各出版社の会社概要資料も 必要です。

書式は自由です。